

„IBM Services Procurement on Cloud“

Naudojimo sąlygas (NS) sudaro šios IBM naudojimo sąlygos – su „SaaS“ susijusios pasiūlymo sąlygos („Su „SaaS“ susijusios pasiūlymo sąlygos“) ir dokumentas „IBM naudojimo sąlygos – bendrosios sąlygos“ („Bendrosios sąlygos“), pasiekiamos šiuo URL: <http://www.ibm.com/software/sla/sladb.nsf/sla/tou-gen-terms/>.

Visą šalių sutartį sudaro atitinkama IBM tarptautinė „Passport Advantage“ sutartis, IBM tarptautinė „Passport Advantage Express“ sutartis arba IBM tarptautinė pasirinktų „IBM SaaS“ pasiūlymų sutartis („Sutartis“) ir NS. Atsiradus prieštaravimams tarp Bendrųjų sąlygų ir šių Su „SaaS“ susijusių pasiūlymo sąlygų, šios Su „SaaS“ susijusios pasiūlymo sąlygos laikomos viršesnėmis už Bendrąsias sąlygas.

Klientas gali naudoti „IBM SaaS“ tik tokiu atveju, jei Klientas pirmiausia sutinka su NS. Klientas sutinka su šiomis NS, jeigu užsako, pasiekia ar naudoja „IBM SaaS“. Spustelėdami mygtuką „Sutinku“ po to, kai pateikiamos šios Su „SaaS“ susijusios pasiūlymo sąlygos, sutinkate ir su Bendrosiomis sąlygomis.

JEIGU SUTINKATE SU NS KLIENTO VARDU, JŪS PAREIŠKIATE IR GARANTUOJATE, KAD TURITE VISUS ĮGALIOJIMUS PRISIIMTI SU NS SUSIJUSIUS ĮSIPAREIGOJIMUS KLIENTO VARDU. JEI NESUTINKATE SU NS AR NETURITE VISŲ ĮGALIOJIMŲ PRISIIMTI SU NS SUSIJUSIŲ ĮSIPAREIGOJIMŲ KLIENTO VARDU, JOKIU BŪDU NENAUDOKITE JOKIŲ FUNKCIJŲ, KURIOS SIŪLAMOS KAIP „IBM SAAS“ DALIS, IR JOSE NEDALYVAUKITE.

1 dalis – IBM sąlygos

1. „IBM SaaS“

Šiems „IBM SaaS“ pasiūlymams taikomos šios Su „SaaS“ susijusios pasiūlymo sąlygos:

- „IBM Emptoris Services Procurement on Cloud“
- „IBM Emptoris Services Procurement on Cloud for Non-Production Environment“

2. Mokesčio apskaičiavimas

„IBM SaaS“ pasiūlymas parduodamas pagal šią mokesčių apskaičiavimo sistemą (-as):

- a. Egzempliorius yra matavimo vienetas, kuriuo remiantis galima gauti „IBM SaaS“. Egzempliorius yra prieiga prie konkrečios „IBM SaaS“ konfigūracijos. Reikia įsigyti teises, skirtas kiekvienam „IBM SaaS“ Egzemplioriumi pasiekti ir naudoti matavimo laikotarpiu, nurodytu Kliento Teisių suteikimo dokumente (TSD) arba Operacijų dokumente.
- b. Milijonas išleistos sumos konvertavimo vienetų (MISKV) yra matavimo vienetas, kuriuo remiantis galima įsigyti „IBM SaaS“. Išleistos sumos konvertavimo vienetas – tai nuo valiutos nepriklausomas Išleistos sumos įvertinimas, reikalingas licencijuojant „IBM SaaS“. Konkrečios valiutos Išleistas sumas būtina konvertuoti į MISKV pagal lentelę, esančią http://www.ibm.com/software/licensing/conversion_unit_table. Reikia įsigyti teises, pakankamas skaičiui MISKV, reikalingų „IBM SaaS“ tvarkomai Išleistai sumai padengti matavimo laikotarpiu, nurodytu Kliento Teisių suteikimo dokumente (TSD) arba Operacijų dokumente. „IBM SaaS“ Milijono išleistos sumos konvertavimo vienetų suteikiamų teisių apskaičiavimo tikslais Išleista suma yra bendroji suma, išmokėta įsigyjant nekatalogines arba netiesiogines paslaugas, įskaitant, bet neapsiribojant, nenuolatinį darbą, nenumatytą darbą, konsultavimo paslaugas, teises paslaugas, rinkodaros paslaugas, IT paslaugas, spausdinimo paslaugas ir užsakomąsias paslaugas.

3. Mokesčiai ir sąskaitų išrašymas

3.1 Sąskaitų išrašymo parinktys

Už „IBM SaaS“ pasiūlymą mokėtina suma nurodyta Operacijų dokumente. „IBM SaaS“ prenumeratos mokesčių sąskaitų išrašymo parinktys yra tokios:

- a. Iš anksto visa įsipareigojimo suma
- b. Kas mėnesį (už praėjusį laikotarpį)
- c. Kas ketvirtį (iš anksto)
- d. Kas metai (iš anksto)

Pasirinkta sąskaitų išrašymo parinktis galios tokį terminą, koks nurodytas TSD arba Operacijų dokumente. Atsiskaitymo ciklo mokėtina suma bus pagrįsta metiniu prenumeratos mokesčiu ir atsiskaitymo ciklą skaičiumi per metus.

3.2 Daliniai mėnesio mokesčiai

Dalinis mėnesio mokestis yra proporcingai apskaičiuotas dienos įkainis, apmokestinamas Klientui. Daliniai mėnesio mokesčiai apskaičiuojami pagal likusios mėnesio dalies dienų skaičių, pradedant nuo dienos, kai IBM Klientui pranešė, kad jis turi prieigą prie „IBM SaaS“ pasiūlymo.

3.3 Mokesčiai už perviršį

„IBM SaaS“ stebės naudojamų Milijono išleistos sumos konvertavimo vienetų sumą. Jei Kliento faktinis naudojimas viršys suteiktą Milijono išleistos sumos konvertavimo vienetų sumą, kuri nurodyta Kliento TSD ar Operacijų dokumente, Klientui bus išrašoma sąskaita faktūra už perviršį pagal perviršio įkainius, nurodytus taikomame TSD ar Operacijų dokumente.

4. Paskyros sukūrimas ir prieiga prie jos

Kai „IBM SaaS“ Vartotojai registruojasi paskyrai („Paskyra“) gauti, IBM suteiks „IBM SaaS“ Vartotojui Paskyros identifikatorių ir slaptažodį. Klientas privalo užtikrinti, kad kiekvienas „IBM SaaS“ Vartotojas tvarkytų ir laikytų aktualią savo Paskyros informaciją.

Klientas privalo užtikrinti, kad kiekvienas „IBM SaaS“ Vartotojas saugotų savo Paskyros identifikatorių ir slaptažodį bei kontroliuotų prieigą prie „IBM SaaS“ Vartotojo paskyros turinčius asmenis arba bet kokio „IBM SaaS“ pasiūlymo naudojimą Kliento vardu.

5. Prenumeratos laikotarpio atnaujinimas

5.1 Automatinis Prenumeratos laikotarpio atnaujinimas

Jei Kliento TSD nurodytas automatinis prenumeratos atnaujinimas, Klientas pagal Sutarties sąlygas gali atnaujinti bebaigiantį galioti „IBM SaaS“ Prenumeratos laikotarpį pateikęs raštišką įgaliojimą atnaujinti (pvz., užsakymo formą, užsakymo laišką, pirkimo užsakymą) prieš galiojimo pabaigos datą, kaip tai numato Sutarties sąlygos.

JEI „IBM“ NEGAUNA TOKIO ĮGALIOJIMO IKI GALIOJIMO PABAIGOS DATOS, BEBAIGIANTIS GALIOTI „IBM SaaS“ PRENUMERATOS LAIKOTARPIS AUTOMATIŠKAI ATNAUJINAMAS VIENIEMS METAMS ARBA TOKIAM PAČIAM KAIP PRADINIS LAIKOTARPIUI, NEBENT PRIEŠ GALIOJIMO DATOS PABAIGĄ „IBM“ GAUNA TIESIOGIAI IŠ KLIENTO ARBA KLIENTO PARDAVĖJO, KAIP TAIKOMA, KLIENTO RAŠTIŠKĄ PRANEŠIMĄ, KAD KLIENTAS NENORI ATNAUJINTI. KITU ATVEJU KLIENTAS SUTINKA SUMOKĖTI TOKIUS ATNAUJINIMO MOKESČIUS.

5.2 Nepertraukiamas sąskaitų išrašymas

Jei Kliento TSD prenumeratos atnaujinimo sąlygose nurodyta, kad pasibaigus Prenumeratos laikotarpiui jis pratęsiamas ir toliau išrašant sąskaitas, Klientas ir toliau turės prieigą prie „IBM SaaS“ ir už „IBM SaaS“ naudojimą jam nepertraukiamai bus išrašomos sąskaitos. Norėdamas nutraukti „IBM SaaS“ naudojimą ir sustabdyti nepertraukiamo sąskaitų išrašymo procesą, Klientas privalo prieš devyniasdešimt (90) dienų raštu pateikti IBM prašymą atšaukti „IBM SaaS“. Atšaukus Kliento prieigą prie „IBM SaaS“, Klientui bus išrašyta sąskaita už atšaukimo įsigaliojimo mėnesį nesumokėtus prieigos mokesčius.

5.3 Reikalingas Kliento atnaujinimas

Jei Kliento TSD prenumeratos atnaujinimo sąlygose nurodyta, kad prenumerata terminuota, pradinio Prenumeratos laikotarpio pabaigoje „IBM SaaS“ pasiūlymas nebus atnaujinamas. Norėdamas toliau naudoti „IBM SaaS“, pasibaigus pradiniam Prenumeratos laikotarpiui, Klientas privalo įsigyti naują „IBM SaaS“ prenumeratą. Norėdami gauti naują „IBM SaaS“ prenumeratą, kreipkitės į atitinkamą IBM pardavimo atstovą arba Kliento pardavėją, kaip taikoma.

6. Techninis palaikymas

Prenumeratos laikotarpiu teikiamas „IBM SaaS“ pasiūlymo techninis palaikymas. Toks techninis palaikymas įtrauktas į „IBM SaaS“ pasiūlymą ir kaip atskiras pasiūlymas neteikiamas.

Techninio palaikymo informaciją galima rasti: <http://www-01.ibm.com/software/procurement-solutions/emptoris/support/>.

Palaikymo el. paštu ir telefonu prieinamumas taip pat aprašyti techninio palaikymo svetainėje.

7. „IBM SaaS“ pasiūlymo papildomos sąlygos

7.1 Ne gamybos apribojimas

Jei „IBM SaaS“ pasiūlymas pažymėtas kaip „Ne gamybos“, „IBM SaaS“ pasiūlymą galima naudoti tik Kliento ne gamybos veiksmams atlikti, įskaitant, bet neapsiribojant, tikrinimą, veikimo reguliavimą, trikčių diagnostiką, kontrolinį testą, parengimą, kokybės užtikrinimo veiksmus ir (arba) viduje naudojamų „IBM SaaS“ pasiūlymo priedų ar plėtinių kūrimą, naudojant paskelbtas taikomųjų programų programavimo sąsajas. Klientas neturi teisės naudoti jokios „IBM SaaS“ pasiūlymo dalies bet kokiais kitais tikslais, jei nėra įsigijęs atitinkamų gamybos teisių.

7.2 Trečiosios šalies svetainė ir paslaugos

Jeigu Klientas arba „IBM SaaS“ Vartotojas perduoda Turinį į trečiosios šalies žiniatinklio svetainę arba kitai tarnybai, į kurią „IBM SaaS“ pasiūlymas nukreipia arba suteikia prieigą, Klientas ir IBM Vartotojas sutinka, kad IBM įgalintų tokį Turinio perdavimą, tačiau tai yra išskirtinai Kliento ir trečiosios šalies žiniatinklio svetainės arba tarnybos sąveika. IBM neteikia jokių garantijų ar pareiškimų dėl tokių trečiosios šalies svetainių arba tarnybų, ir neprisiims jokios atsakomybės dėl tokių trečiosios šalies svetainių arba tarnybų.

7.3 Koordinuojami Naujinimai

Nepaisant Bendrųjų sąlygų 4 dalyje apibrėžtų su Naujinimais susijusių sąlygų, konkrečių svarbių Naujinimų diegimo laiką IBM ir Klientas nustatys bendru susitarimu.

2 dalis. Konkrečiai šaliai taikomos sąlygos

Toliau nurodytos sąlygos pakeičia arba modifikuoja 1 dalyje nurodytas sąlygas. Visos 1 dalyje nurodytos sąlygos, kurių šios pataisos nepakeičia, išlieka nepakeistos ir galiojančios. Šią 2 dalį, kurioje pateikiamos Naudojimo sąlygų pataisos, sudaro:

- Šiaurės ir Pietų Amerikos valstybėms skirtos pataisos;
- Azijos ir Ramiojo vandenyno valstybėms skirtos pataisos; ir
- Europos, Vidurio Rytų ir Afrikos valstybėms skirtos pataisos.

ŠIAURĖS IR PIETŲ AMERIKOS VALSTYBĖMS SKIRTOS PATAISOS

BELIZAS, KOSTA RIKA, DOMINIKOS RESPUBLIKA, SALVADORAS, HAITIS, HONDŪRAS, GVATEMALA, NIKARAGVA IR PANAMA

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE":

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for either a one year term or the same duration as the original term, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

ARGENTINA, BRAZILIJA, ČILĖ, KOLUMBIJA, EKVADORAS, MEKSIKAS, PERU, URUGVAJUS, VENESUELA

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

Does not apply for Public Bodies who are subject to the applicable Public Sector Procurement Legislation.

BRAZILIJA

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following is added after the second paragraph:

The transaction document will describe the process of the written communication to Customer containing the applicable price and other information for the renewal period.

JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following sentence is added at the end of the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:

CUSTOMER MAY TERMINATE THE IBM SaaS AT ANY TIME AFTER THE END OF THE INITIAL SUBSCRIPTION PERIOD ON ONE MONTH'S WRITTEN NOTICE, EITHER DIRECTLY TO IBM OR THROUGH CUSTOMER'S IBM RESELLER, AS APPLICABLE, IF IBM HAS NOT RECEIVED CUSTOMER'S WRITTEN AUTHORIZATION (e.g., order form, order letter, purchase order) TO RENEW CUSTOMER'S EXPIRING IBM SaaS SUBSCRIPTION PERIOD. IN SUCH EVENT, CUSTOMER MAY OBTAIN A PRORATED REFUND.

**AZIJOS IR RAMIOJO VANDENYNO ŠALIMS TAIKOMOS PATAISOS
BANGLADEŠAS, BUTANAS IR NEPALAS**

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for either a one year term or the same duration as the original term, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

**EUROPOS, VIDURINIŲ RYTŲ IR AFRIKOS (EMEA) ŠALIMS TAIKOMOS PATAISOS
BAHREINAS, KUVEITAS, OMANAS, KATARAS, SAUDO ARABIJA IR JUNGTTINIAI ARABŲ EMYRATAI**

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for either a one year term or the same duration as the original term, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

A priedas

1. Ypatybės ir komponentai

„Services Procurement on Cloud“ suteikia organizacijos vartotojams darbo su tiekėjų bendruomene platformą, skirtą paslaugų pirkimo užklausų ir pasiūlymų procesams tvarkyti, darbų užsakymo procesui tvarkyti, biudžetams sekti ir priskirti juos išlaidų centrams, šioms paslaugoms stebėti naudojant kvitus ir darbo laiko apskaitos žiniaraščius bei šių paslaugų apmokėjimo sąskaitoms faktūroms gauti ir tvirtinti. Darbo eigų ir užsakymų valdymo galimybės leidžia vartotojams stebėti ir laikytis organizacijoje nustatytų tarifų, išlaidų, darbo teisės aktų ir organizacijos politikų.

2. „IBM Emptoris Services Procurement on Cloud“

Pagrindinės sutartys – leidžia vartotojams taikomojoje programoje, kurioje yra nustatyti kainoraščiai ir mokėjimai, nustatyti Pagrindines sutartis. Tuomet pagal šias sąlygas galima sekti išleistą sumą ir užtikrinti jos laikymąsi visose organizacijose ir kategorijose, kurioms taikomos sutarčių sąlygos.

Projektai – projektų valdymo galimybės leidžia vartotojams sekti ir priskirti išteklius projektui. Vartotojai gali stebėti kelių užsakymų ir užklausų, susijusių su vienu projektu, bendrąją būseną ir poveikį biudžetui.

Paraiškos – paraiškų ir pasiūlymų valdymo modulis suteikia galimybę vartotojams skelbti užklausas tiekėjų bendruomenėje ir gauti atitinkamus pasiūlymus, kurie leistų lyginti su nenuolatinės darbo jėgos pirkimu arba pristatymu pagrįstų paslaugų susijusias parinktis. Patvirtinimo ir tiekimo taisyklės užtikrina, kad visos skelbiamos užklausos atitiktų pirkimo politikas.

Užsakymai – užsakymų valdymo galimybės kartu su tvirtinimo darbo eiga palaiko tiekimu arba nenuolatine darbo jėga pagrįstus pirkimus, todėl vartotojai gali tvarkyti paprastus užsakymus arba bendruosius užsakymus, kuriuos galima pateikti tiesiogiai pageidaujama tiekėjui arba rinktis iš pasirinktų pasiūlymų. Keitimo užsakymų galimybės leidžia keisti biudžetą, specifikacijas arba užsakymo apimtį.

Laikas ir išlaidos – ši funkcija leidžia nenuolatinio darbo sutarčių dalyviams įvesti jų laiką ir išlaidas, kurios sekamos, atsižvelgiant į sutartyje nustatytus tarifus.

Sąskaitos faktūros – leidžia kurti ir tvirtinti už visas apmokestinamas ir susikaupusias neapmokėtas tiekėjo suteiktas paslaugas išrašytas sąskaitas faktūras ir bet kokius taikomus mokesčius.

Tiekėjai – leidžia valdyti tiekėjus ir tvarkyti jų pajėgumus bei informaciją.

Sistemos administravimas – administravimo modulis, palaikantis šablonų, tvirtinimo taisyklių, organizacijos politikų, saugos, vaidmenimis pagrįstų įgaliojimų ir sistemos konfigūracijų, valdymą, skirtas skirtingoms proceso eigoms įgalinti.

Sauga – vaidmenimis pagrįsta sauga, skirta vartotojo prieigai ir matomumui apriboti.